



GESELLSCHAFT
CAR-TERMINAL NEUFELD

Brühl 11 | CH-3283 Kallnach
T +41 32 391 03 43 | F +41 32 391 03 81
info@carterminal-bern.ch | carterminal-bern.ch

CAR-TERMINAL NEUFELD, BERNA

CONDIZIONI D'UTILIZZAZIONE/ DIRETTIVE SULL'ORDINE E LA PULIZIA

Contatti

Società Car-Terminal Neufeld, segreteria
c/o Ernst Marti AG
Brühl 11 – 3283 Kallnach – Svizzera
Tel. +41 32 391 03 43
E-mail: info@carterminal-bern.ch

Capo piazzale Car-Terminal Neufeld
Patrik Dysli
Tel. +41 079 301 95 60

1) Informazioni principali

Il Car-Terminal Neufeld è disponibile in primo luogo come **punto di partenza e d'arrivo** per viaggi di gruppo e linee di autobus internazionali da e per Berna. Il terminal è gestito dalla società Car-Terminal Neufeld (denominata di seguito «società»), rappresentata dalla segreteria di Car-Terminal (di seguito «segreteria»). L'interlocutore del gestore sul posto è il capo piazzale del Car-Terminal (di seguito «capo piazzale»).

2) Costi e sistema di biglietti

L'utilizzo è soggetto a **pagamento** e viene addebitato sul posto con un sistema di biglietti alla barriera d'ingresso (pagamento in contanti). Gli utilizzatori regolari possono richiedere alla società una o più **carte d'accesso annuali** che vengono addebitate in modo forfettario tramite una tariffa annuale. Informazioni dettagliate sulle tariffe d'ingresso o di parcheggio sono riportate nel **regolamento delle tariffe** del Car-Terminal (documento separato).

3) Obbligo d'accesso per autobus da turismo per la salita e discesa dei passeggeri

L'utilizzo del terminal per la salita e discesa dei passeggeri nonché per la sosta degli autobus da turismo per un massimo di 48 ore è ammesso unicamente nel settore a pagamento dietro la barriera d'ingresso. È **assolutamente vietato** parcheggiare – anche solo per brevissimo tempo – nella zona d'accesso davanti alla barriera.

4) Utilizzo regolare / carte parcheggio annuali

Per l'utilizzo regolare del Car-Terminal possono essere acquistate presso la segreteria



Schweizerischer Nutzfahrzeugverband
Association suisse des transports routiers
Associazione svizzera dei trasportatori stradali



delle **carte parcheggio annuali** che consentono un numero illimitato di accessi. Informazioni dettagliate sulle tariffe d'ingresso o di parcheggio vengono fornite nel **regolamento delle tariffe** del Car-Terminal. Le carte parcheggio annuali vengono personalizzate con dei numeri per un'unica impresa e sono destinate esclusivamente all'uso da parte di tale impresa che ha acquistato la/le carta/e. Con l'acquisto di una carta parcheggio annuale, l'impresa approva tacitamente questa regolamentazione. **È vietata la cessione – a pagamento o gratuita – delle carte parcheggio annuali (ad esempio ad altre imprese di autobus)**. Le carte parcheggio annuali vengono consegnate esclusivamente dalla segreteria del Car-Terminal o dal capo piazzale e fatturate dalla segreteria. In caso di cessione illecita (a titolo gratuito o a pagamento) di carte parcheggio annuali, la società Car-Terminal può infliggere una **pena convenzionale fino a CHF 500.-**.

5) Grandi manifestazioni

Al momento della pianificazione di un viaggio importante o di un evento che comporta l'utilizzo del terminal con più di 5 veicoli, è necessario contattare in tempo utile – almeno 10 giorni prima – la segreteria per coordinare i dettagli. Lo stesso vale per gli ingressi programmati con veicoli articolati o altri grandi veicoli per trasporto merci. Gli organizzatori sono tenuti, previa consultazione della segreteria, a provvedere per conto proprio alla **necessaria sicurezza** sul posto (personale per dirigere il traffico, sbarramenti, ecc.) e a farsi carico dei relativi costi. **La società Car-Terminal declina qualsiasi responsabilità connessa a manifestazioni di questo tipo.**

6) Altro utilizzo dell'area

Vi è la possibilità di affittare l'area, in collaborazione e d'intesa con la Città di Berna e l'Ufficio federale delle strade USTRA, per altri scopi nel periodo in cui è poco utilizzata dagli autobus da turismo. I relativi dettagli vengono disciplinati dalla direzione, previa consultazione del comitato. Come priorità, agli autobus da turismo deve essere comunque sempre garantita la possibilità d'accesso e d'uscita senza problemi. L'USTRA decide in ogni caso se il diverso utilizzo programmato e concordato in comune richieda o meno un'autorizzazione separata concessa ai sensi del diritto delle strade nazionali.

7) Natura e durata d'utilizzo del terminal

Per l'uso a breve termine del terminal (fino max. un'ora) per la salita e la discesa dei passeggeri, vi chiediamo gentilmente di utilizzare il livello intermedio (presso il ristorante terminal / contenitore di vendite). Per periodi più lunghi/parcheggio degli autoveicoli è richiesto di utilizzare il livello più basso del terminal. Autorizzazioni speciali sono a recuperare in anticipo presso il segretario.

Gli autobus da turismo possono essere parcheggiati nell'area fino a max. 48 ore senza autorizzazione. Per periodi più lunghi è necessario richiedere un'autorizzazione alla segreteria.

8) Divieto di effettuare lavori di riparazione e pulizia non autorizzati

Sull'area del terminal è vietato effettuare lavori di riparazione e/o importanti lavori di pulizia al veicolo. In casi eccezionali la segreteria può concedere un'autorizzazione. In mancanza di autorizzazione richiesta anticipatamente alla segreteria non è consentito effettuare lavori di riparazione e di pulizia ai veicoli.

9) Parcheggio per autovetture

Nel Park + Ride Neufeld adiacente al Car-Terminal sono disponibili a pagamento dei parcheggi per autovetture. Il parcheggio di autovetture sull'ara del Car-Terminal è generalmente vietato, anche per brevi periodi di sosta. Ciò vale in particolare anche per la zona d'ingresso (livello superiore, prima della barriera d'accesso).

10) Divieto d'accesso per persone non autorizzate

Non è consentita la permanenza nell'area di persone non autorizzate. Sono considerate non autorizzate le persone che si trattengono nell'area pur non essendo viaggiatori, congiunti di viaggiatori, ospiti del ristorante del terminal oppure per motivi non connessi alla gestione e alla manutenzione del terminal e dell'area adiacente della strada nazionale (unità territoriale I). Il capo piazzale e altri funzionari della società Car-Terminal sono autorizzati ad allontanare queste persone e si riservano il diritto in determinati casi di denunciarle per violazione di domicilio/sommossa.

11) Smaltimento dei rifiuti

Gli utilizzatori del Car-Terminal sono tenuti a mantenere pulita l'area. È severamente vietato lo smaltimento di rifiuti domestici. I rifiuti provenienti dagli autobus da turismo devono essere depositati negli appositi contenitori di raccolta. In caso di mancata osservanza di questa regolamentazione, la società si riserva il diritto di addebitare le spese sostenute. Lo smaltimento di grandi quantità di rifiuti in sacchetti è riservato alle aziende autobus senza residenza in Svizzera. Le imprese svizzere sono tenute a smaltire i propri rifiuti internamente.

12) Impianti sanitari

Sono disponibili delle toilette provvisorie. Gli utilizzatori sono tenuti a mantenere pulite le toilette. In caso di contravvenzione saranno addebitate le relative spese sostenute.

13) Ristorazione / trasbordo di merci

I viaggiatori hanno la possibilità di bere o mangiare qualcosa nel ristorante del terminal che nella stagione estiva è aperto generalmente il lunedì e venerdì sera. Nell'area del Car-Terminal non è consentita la vendita da parte di terzi di prodotti alimentari e bevande o il trasbordo di merci di qualsiasi tipo.

14) Pubblicità nell'area del terminal

L'affissione e la distribuzione di materiale pubblicitario di qualsiasi tipo (p.es. cartelli, manifesti, teloni e simili) nell'area del terminal è vietata salvo precedente accordo con la segreteria. I cartelli o manifesti pubblicitari montati senza autorizzazione vengono rimossi. La società si riserva il diritto di addebitare al responsabile le relative spese sostenute. Il montaggio e la distribuzione di materiale pubblicitario è possibile dietro pagamento di una tariffa. Per maggiori informazioni si prega di contattare la segreteria.

15) Comportamento scorretto di utilizzatori del terminal

In caso di ripetuto comportamento scorretto da parte di impresari di autobus da turismo o dei loro conducenti e viaggiatori, la società può negare l'accesso al terminal, vale a dire infliggere un divieto di accesso al piazzale.

Il regolamento d'utilizzazione entra in vigore con la delibera del comitato del 22 febbraio 2016. Con riserva di modifiche.

Società Car-Terminal Neufeld

Urs Gerber
Presidente

Stefan Huwyler
Amministratore delegato

Letto e autorizzato dal proprietario del fondo:

Ufficio federale delle strade USTRA
Divisione Affari della Direzione

Erik Jenk
Servizio giuridico e acquisto di terreni
Settore acquisti di terreno e amministrazione della proprietà